

Panasonic

Instrucciones de funcionamiento EB-GD55

Teléfono Móvil Digital

GD55



GSM

Antes de operar con este equipo, lea las siguientes instrucciones completamente. La batería debe ser cargada antes de usar el teléfono por primera vez.

Especificaciones

Teléfono (Incluyendo batería)*

Tipo	GSM 900 Clase 4 GSM1800 Clase 1 GSM1900 Clase 1
Rango de temperature Rango Carga Almacenamiento	+5°C - +35°C -20°C - +60°C
WAP	WAP 1.2.1
Peso	Max 65 g
Dimensiones Altura x Anchura x Profundidad	77 x 43 x 16.9mm (sin la antena)
Tensión de alimentación	720 mAh Li-ion
Tiempo en espera	78.3 Horas ~ 230 Horas
Tiempo en conversación	1.6 Horas ~ 7.9 Horas
Tiempo de carga (Teléfono apagado)	Menos de 120 minutos (Cargador de viajero)
Antena	Antena exterior
Tipo de SIM	SIM de 3V

Nota: El tiempo de cara será mayor cuando el teléfono esté encendido. La vida de la batería se verá afectada por el uso de la red, el uso de tarjeta SIM, y las condiciones de la batería.

Contenidos

Información Importante	5
Referencia rápida	11
Localización de los controles	11
Iconos	11
Primeros Pasos	12
Funcionamiento Básico	14
Conectar y desconectar el teléfono	14
Hacer una llamada	14
Llamadas internacionales	14
Responder una llamada	14
Llamadas de emergencia	14
Configurar la Fecha/Hora por primera vez	14
Acceso a la agenda para llamar	15
Control de volumen de auricular	15
Bloqueo SIM	15
Uso del PIN	15
Configuración de tipos de Alertas	15
Bloqueo de teclado	15
Agenda	16
Navegar por la agenda	16
Crear un número	16
Agrupación de entradas de la agenda	17
Revisar la agenda	17
Teclas de acceso rápido a números	17
Mis números	17
Personalizar su teléfono	18
Idioma	18
Cambio de los tonos de llamada	18
Opciones de visualización	19
Modo de perfil	19
Mensajes de usuario	19
Opciones predeterminadas	19
Menú de propietario	19
Mi agenda	19
Juego (STK)	20
Mensajes de texto	20
Configurar el teléfono para enviar mensajes cortos	20
Configurar el Número del Centro de Mensajes	20
Crear un mensaje de texto	20
Entrada de texto T9	21
Otros modos de texto	21
Edición de texto	22
Recepción de mensajes de texto	22
Mensajes de usuario	22
Revisión	22
Parámetros	22
Emisión	22
Bloqueo de teclado	23
Navegador	23
Configuración del navegador	23
Menú de navegación	24
Menú de teléfono	24
Llamada de servicio	24
Desvío de llamadas	25
Restricción de llamadas	25
Red	25
Aplicaciones	26
Juego(STK)	26
Calendario	26
Reloj	26
Calculadora	27
Moneda	27

Registros	28
Últimos números marcados y remarcado	28
Borrar registros	28
Menú en llamada	28
Suspender llamadas	28
Llamada en espera	28
Manos libres	28
Aceptación/Rechazo de segunda llamada	28
Conferencia	28
Transferencia de llamadas	29
Estructura de menú	30
Solución de problemas	31
Configuración WAP	32
Apéndice C: Información para el consumidor	33

LA SEGURIDAD ES LO PRIMERO

Su teléfono nuevo es un equipo conveniente y efectivo para comunicarse, pero puede ser dañino cuando no se usa debidamente. Para evitar accidentes y daños tanto para usted, como para terceras personas, por favor lea la siguiente información antes de usar su teléfono.

BATERIAS

- Las Baterías pueden causar daños a inmuebles, lesiones o quemaduras, si los contactos metálicos tocan otros metales conductivos (por ejemplo, joyería metálica, llaves, etc.) Por lo tanto, sea precavido y tome precauciones cuando esté manejando una batería cargada. Las siguientes son precauciones y advertencias adicionales:
- Nunca lance la batería al fuego; puede explotar.
- Recargue completamente la batería, cuando esta este casi descargada o tan pronto como la alarma de batería baja suene.
- Cuide de que la batería no se caiga.
- No permita que los contactos metálicos de la batería toquen otro objeto de metal.
- No retire la batería del teléfono cuando este encendido. Las configuraciones que usted ha cambiado pueden borrarse y el teléfono usara las configuraciones anteriores.



Su teléfono usa una batería reciclable de Litium Ion y de polímero. Si desea información sobre como reciclar su batería, por favor llame al: 1-800-8-BATTERY

APARATOS PARA CARGAR SU TELEFONO

Use unicamente accesorios originales de Panasonic para cargar su teléfono. El uso de accesorios no aprobados o recomendados por Panasonic o su proveedor de servicio, puede resultar en fuego, cargas eléctricas o lesiones.

Panasonic no se responsabiliza por daños causados por el uso de accesorios que no sean Panasonic.

- No exponga los adaptadores del cargador a la humedad, agua o temperaturas extremas.
- No use el adaptador con un cordón dañado.
- Cuando este usando el adaptador DC en su automóvil, una pequeña cantidad de electricidad circulará por el adaptador, aun cuando el teléfono esté apagado. Cuando deje el teléfono dentro de un vehículo por largos periodos de tiempo, desenchufe el cargador del encendedor de cigarrillos.
- Siempre cargue la batería en lugares bien ventilados, sin exponerla directamente al sol y a temperaturas que oscilen entre 41°F (5°C) y 95°F (35°C). La batería no se recargará fuera de los límites de estas temperaturas.
- No incinere o tire la batería en un basurero regular. La batería debe desecharse de acuerdo a las leyes locales y puede ser reciclada.

INFORMACION GENERAL

- No use el teléfono bajo temperaturas extremas o humedad. Las temperaturas recomendadas para una óptima operación del teléfono oscilan entre -22°F to +140°F (-30°C to +60°C).
- Temperaturas extremas pueden afectar temporalmente el funcionamiento de su teléfono. Esto es normal y no indica ninguna defecto de fabricación.
- No exponga el teléfono (principalmente la pantalla) directamente al sol por largos periodos de tiempo. Tampoco lo exponga a lugares húmedos, calientes o con mucho polvo.
- No desarme el teléfono. No contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
- No exponga el equipo a fuertes movimientos o impactos
- No exponga el teléfono a la lluvia o derrame líquidos sobre él. Si el teléfono se moja, remueva inmediatamente la batería y el cargador y contacte a su proveedor.

- No agarre el teléfono por la antena.
- Solamente use los accesorios diseñados para su teléfono.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por Panasonic o su proveedor de servicio, puede causar incendio, lesiones o descarga eléctrica.
- Panasonic no se responsabiliza por daños causados por el uso de accesorios que no sean Panasonic.
- El presionar cualquiera de las teclas puede producir un sonido fuerte. Evite tener el teléfono cerca de su oído mientras presiona las teclas.
- Mantenga lejos del teléfono artículos metálicos que accidentalmente puedan rozar los contactos metálicos de la batería. La batería pudiera dañarse.
- Antes de desechar cualquier material de empaque o equipo viejo, contacte a las autoridades locales para recibir información sobre reciclaje de los mismo.
- Antes de conectar el teléfono a una conexión externa, lea primero las instrucciones operativas del equipo para saber como conectar correctamente y para tomar precauciones de seguridad.
- Antes de conectar el teléfono a una conexión externa, primero verifique que el teléfono es compatible con el producto al que se lo está conectando.

DISPONIBILIDAD DE SERVICIO

Este teléfono, como cualquier otro teléfono móvil, funciona a través de señales de radio, redes inalámbricas, redes terrestres y comandos programados por el usuario. Debido a esto, la conexión bajo cualquier circunstancia no está garantizada. Por lo tanto, nunca debe depender únicamente de un teléfono móvil para llamadas importantes (por ejemplo, emergencias médicas).

SERVICIO DE EMERGENCIA (911)

Cuando necesite hacer una llamada de emergencia (**911**), encienda su teléfono, marque **911**, y presione  o presione  **SOS**, y luego . Las llamadas de emergencia se pueden hacer aun cuando las teclas estén protegidas (bloqueadas) y con o sin la tarjeta SIM. Recuerde que al hacer o recibir llamadas, el teléfono tiene que estar encendido y en un área de servicio que tenga suficiente señal. Puede suceder, que aunque este en un área cubierta por su proveedor de servicio, la señal puede ser muy débil para llamar al **911**. Las llamadas de Emergencia pueden no ser posibles en todas las redes inalámbricas o cuando se están usando ciertas funciones o comandos.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Las sugerencias que se ofrecen a continuación en esta sección, le facilitarán el uso eficiente de su teléfono Panasonic.

Este Modelo de Teléfono se Encuentra Dentro de Los Requisitos del Gobierno para Exposición de Ondas Radiofónicas.

Su teléfono celular es un transmisor y receptor de radio. Está diseñado y fabricado para no exceder los límites de emisión de energía reservada de radiofrecuencia (RF) de la Comisión de Comunicaciones Federales del Gobierno de los EEUU. Estos límites forman parte de las directivas y de niveles autorizados de energía RF para la población en general. Las directivas están basadas en estándares que fueron elaboradas por organizaciones científicas independientes, y evaluadas periódicamente por estudios científicos. Los estándares tienen un margen de seguridad considerable destinado a dar confianza y seguridad a todas las personas, sin importar edad o salud.

Los estándares de exposición de los teléfonos celulares emplean una unidad de medida conocida como Porcentaje de Absorción Específica, o SAR. El límite de SAR autorizado por FCC es de 1.6W/kg. Las pruebas realizadas por SAR están orientadas para usar posiciones específicas de operaciones estándar por FCC con el teléfono, difundiendo el más alto nivel de certificación en todas las pruebas de frecuencia de banda. A pesar de que SAR determina el más alto nivel de certificación de potencia, el actual nivel de SAR de operación de celulares puede ser

menor que el valor máximo. Esto se debe a que el teléfono está diseñado a funcionar en múltiples niveles de potencia de manera que se use solamente la energía necesaria para alcanzar la red. Con frecuencia usted está conectado a una antena emisora de salida de baja potencia.

Antes que un modelo de teléfono esté disponible para ser vendido al público, deberá ser probado y certificado por la FCC, de tal manera que no exceda los límites establecidos para exposición sin riesgos, adoptados por el gobierno. Para cada modelo, las pruebas se realizan en lugares y posiciones (ejemplo: en la oreja y usado en el cuerpo) tal y como lo exige la FCC. El mayor cálculo de SAR para este modelo de teléfono, cuando se prueba en la oreja es 0.982 W/kg y cuando se usa en el cuerpo, tal y como está descrito en el manual del usuario, es de 0.364 W/kg. (Para usarlo en el cuerpo la medida cambia entre los modelos de celulares, dependiendo de la disponibilidad de los dispositivos y de las exigencias de la FCC). Sin embargo, pueden existir diferencias entre los niveles de SAR de diversos teléfonos y en diversas posiciones, ellos se encuentran totalmente dentro de las exigencias del gobierno, para exposición sin riesgo.

La FCC ha concedido una Aprobación de Equipo para este modelo de teléfono, habiéndose informado de la evaluación de todos los niveles SAR, de conformidad con las directivas de emisión de RF de la FCC. La información de SAR respecto a este modelo de teléfono está en un archivo de la FCC y puede ser encontrado en la sección Display Grant de <http://www.fcc.gov/oet/fccid> y después buscarlo en FCC ID HFS-GD55.

Información adicional respecto al Porcentaje de Absorción Específica (SAR), puede ser encontrado en el sitio de internet de la Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA) <http://www.wow-com.com>.

Precaución: Todos los accesorios de marca Panasonic están probados y cumplen con las normas requeridas por la FCC RF. Los accesorios que no sean Panasonic no podrán ser conectados.

OPERACION JUNTO AL CUERPO

Este aparato también fue probado en operaciones típicas junto al cuerpo con la parte posterior del teléfono a una distancia de 10 mm del cuerpo. Para mantener los requerimientos del FCC sobre la exposición a RF, use solamente los clips de cinturón, fundas, o accesorios similares que mantengan una distancia de 10 mm entre el cuerpo del usuario y la parte posterior del teléfono incluyendo la antena. Los clip de cinturón, fundas y accesorios similares no deben contener partes metálicas en su montaje. El uso de accesorios que no cumplan con estos requisitos, no estará en conformidad con los requerimientos del FCC sobre la exposición a RF y debe ser evitado. Use sólo la antena suministrada, o una antena autorizada. El uso de antenas no autorizadas o las modificaciones o adaptaciones de la antena pueden dañar el aparato y violar los reglamentos de la FCC.

CUIDADO DE LA ANTENA

No utilice el teléfono con una antena dañada. Sólo utilice la antena original o un reemplazo aprobado. Antenas no autorizadas, modificadas o agregados pueden causar daños en el teléfono o pueden violar las regulaciones de la FCC.

FUNCIONAMIENTO DEL TELÉFONO

POSICION NORMAL: Sostenga el teléfono igual que un teléfono estándar, encima del hombro y con la antena en posición vertical.

PARA UN FUNCIONAMIENTO EFICAZ: Para que su teléfono funcione de una manera eficiente, no toque la antena cuando el teléfono está siendo usado. El contacto con la antena perjudica la calidad de la llamada, y puede provocar que el teléfono funcione a mayor potencia de la necesaria.

USO DEL TELÉFONO AL VOLANTE

Importante: Consulte las leyes y los reglamentos relativos al uso de teléfonos celulares en las áreas donde maneja su vehículo Asegúrese de obedecerlos al pie de la letra. También cuando usa su teléfono mientras está manejando:

- Concentre toda su atención en manejar: manejar con precaución es su responsabilidad prioritaria.
- Si está disponible, use la unidad de comunicación a manos libres.
- Si es necesario, estacione el vehículo antes de hacer o contestar una llamada.

APARATOS ELECTRÓNICOS

La mayoría de los equipos electrónicos modernos están protegidos contra las señales de RF. Sin embargo, es posible que algunos equipos electrónicos no estén protegidos contra las señales de RF de los teléfonos celulares.

Marcapasos: A fin de evitar interferencias, la Asociación de Fabricantes de la Industria de la Salud (The Health Industry Manufacturers Association) recomienda una separación mínima de 6 pulgadas (6") o 15 centímetros (15 cm) entre el teléfono celular y el marcapasos. Estas recomendaciones están de acuerdo con las investigaciones y recomendaciones independientes sobre la tecnología de comunicación celular.

Personas con marcapasos:

- Cuando el teléfono esté encendido, manténgalo SIEMPRE a más de seis pulgadas de su marcapasos.
- No lleve el teléfono en el bolsillo de la camisa.
- Póngase el auricular en el oído del lado opuesto al marcapasos a fin de minimizar la posibilidad de interferencias.
- Si por alguna razón piensa que hay interferencias al usar el teléfono, APÁGUELO de inmediato.
- Audífonos para Sordera: Es posible que la señal de algunos teléfonos celulares interfiera con el funcionamiento de los audífonos para sordera. En caso de que esto ocurra, consulte a su proveedor si es necesario.

Otros Dispositivos de Uso Médico: Si usa cualquier otro tipo de dispositivo médico, consulte al fabricante a fin de determinar si el equipo está protegido contra señales de energía de RF. En estos casos, es posible que su médico pueda ayudarle a obtener la información.

Cuando se encuentre en instituciones de salud: APAGUE el teléfono cuando los avisos públicos de la institución así lo indiquen. Es posible que los hospitales o instituciones médicas usen equipo sensible a la energía de RF.

Vehículos: Las señales de RF pueden afectar negativamente los sistemas electrónicos inadecuadamente instalados o protegidos de los vehículos automotrices. Consulte al fabricante o concesionario respecto a su vehículo. Usted también puede consultar al fabricante respecto a algún equipo que haya sido adicionado a su vehículo.

Reglamentos Particulares: APAGUE el teléfono siempre que se encuentre en instalaciones que así lo exijan.

USO DEL TELÉFONO EN AVIONES

Los reglamentos de FCC prohíben usar su teléfono durante el vuelo, apague su teléfono antes de entrar al avión de lo contrario infórmese con el personal de la empresa de aviación.

ÁREAS EXPLOSIVAS

Para evitar interferencias con operaciones explosivas, o cuando se encuentre en áreas en donde vea el aviso de "área explosiva". APAGUE su teléfono: "Apague su equipo de radiocomunicación." Obedezca todos los avisos e indicaciones.

ÁREAS CON ATMÓSFERAS POTENCIALMENTE EXPLOSIVAS

Cuando se encuentre en áreas con peligro de explosión, APAGUE el teléfono y obedezca todos los avisos e indicaciones. La producción de chispas en estas áreas puede causar explosiones o incendios y en consecuencia lesiones personales y hasta la muerte.

Por favor tome en cuenta que muchas veces, aunque no siempre, las áreas con peligro de explosión están claramente identificadas. Entre las áreas con peligro de explosión se encuentran las siguientes: gasolineras, cubiertas inferiores de las embarcaciones, instalaciones para la carga y descarga o el almacenamiento de combustibles o sustancias químicas, áreas donde circulan vehículos impulsados por gas licuado de petróleo (como propano o butano), áreas con atmósferas cargadas de sustancias químicas o partículas como polvo de cereales, polvo común o polvos metálicos y otras áreas en las que por lo general se exige apagar el motor de los vehículos.

VEHÍCULOS EQUIPADOS CON BOLSAS DE AIRE

Las bolsas de aire se inflan con mucha fuerza. NO ponga ningún objeto, como teléfonos celulares fijos o portátiles, sobre el compartimiento o el área de inflado de las bolsas de aire. Si el equipo ha sido instalado en un lugar inapropiado en el vehículo y las bolsas se inflan, existe la posibilidad de que ocurran lesiones personales.

Información Para Clientes en los Estados Unidos: Los vehículos impulsados por gas licuado de petróleo (como propano o butano) deben cumplir con el Estándar Nacional para la Protección contra Incendios (NFPA-58). Si desea obtener una copia de esta norma, favor comuníquese con la

National Fire Protection Association

One Batterymarch Park

PO Box 9101

Quincy, MA 02269

1-800-344-3555

Correo electrónico: Custserv@NFPA.org.

Sitio de la red: www.nfpa.org.

Consulte el boletín informativo para el consumidor sobre teléfonos celulares publicado por la Oficina para el Control de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (U.S. Food and Drug Administration, FDA) en el Apéndice C en la página 33.

DIEZ (10) CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA CONDUCTORES

Su teléfono móvil le dá la gran posibilidad y ventaja de comunicarse desde casi cualquier lugar y a cualquier hora. Pero una responsabilidad muy importante debe acompañar los beneficios del teléfono móvil y cada usuario debe de apoyarla e implementarla.

Cuando este manejando un vehículo, su primera responsabilidad es manejar con responsabilidad. Cuando este manejando y usando su teléfono móvil, utilice su buen sentido común y recuerde los siguientes consejos:

1. **Asegúrese de conocer bien el funcionamiento de su teléfono móvil y sus comandos como marcado rápido y re intento de llamada.** Si estos comandos están disponibles, le ayudarán a hacer una llamada sin tener que desviar su atención de la carretera.
2. **Siempre que esté disponible, use un accesorio manos libres.** Si le es posible, agregue un poco más de seguridad y conveniencia a su teléfono móvil con uno de los tantos accesorios de manos libres disponibles.
3. **Mantenga su teléfono móvil a su alcance.** Mantenga el teléfono al alcance de su mano sin que sea necesario quitar la vista de la carretera. Si recibe una llamada en un momento no oportuno, si le es posible, deje que su correo de voz conteste la llamada.
4. **Déjele saber a la persona con quien esta conversando que usted esta manejando; si es necesario, termine la llamada debido a problemas con el tráfico o a condiciones climaticas peligrosas.** La lluvia, carreteras cubiertas de hielo, nieve, y hasta un trafico congestionado pueden ser peligrosos.
5. **No tome notas o busque números de teléfono mientras maneja.** Hacer una lista de "Cosas por hacer" o buscar un número en su agenda de teléfonos, le distrae de su responsabilidad más importante: manejar con cuidado.
6. **Marque con sensatez y evalúe el trafico; es recomendable que haga llamadas cuando el vehículo no este en marcha o antes de entrar en una zona de mucho tráfico.** Trate de organizar sus llamadas cuando su vehículo no este en marcha. Si necesita hacer llamadas cuando su vehículo este en marcha, marque parte de los números, mire la carretera y los espejos y luego continúe marcando.
7. **No entable conversaciones emotivas o de mucho estrés, le pueden distraer demasiado.** Déjele saber a la persona con quien está conversando que está manejando y termine cualquier conversación que pueda distraer su atención de la carretera.
8. **Use su teléfono móvil para hacer llamadas de emergencia.** Marque 9-1-1 o cualquier otro número local para emergencias en casos de incendios, accidentes automovilísticos o en caso de emergencias médicas. Recuerde que las llamadas a los números de emergencia son gratis en tu teléfono móvil!
9. **Use su teléfono móvil para ayudar a otros en casos de emergencias.** Si ve un accidente automovilístico, un acto de delincuencia o cualquier otra situación critica donde la seguridad de la persona este en peligro, llame al 9-1-1 o cualquier otro número local para emergencias. Ayude a los demás como le gustaría que le ayudarán a usted.
10. **Llame a la asistencia de carreteras o a un número especial de asistencia de usuarios de teléfonos móviles cuando la situación lo requiera.** Si usted ve un vehículo dañado por la carretera, o una señal de tráfico estropeada, un accidente automovilístico pequeño sin lesionados, o un vehículo que parece robado, llame a la asistencia de carreteras o a un número especial de asistencia de usuarios de teléfonos móviles.

"La industria inalámbrica le recuerda que cuando este manejando use su teléfono móvil con precaución". Para obtener mayor información, por favor llame al 1-888-901-SAFE o visite www.wow-com.com. La información en esta página fue proveída por la Cellular Telecommunications Industry Association.



Instrucciones resumidas

Posición de los mandos



Tecla de navegación: para moverse hacia arriba o abajo, de opción en opción, por la pantalla. En el modo de espera, presionar para entrar en el **Menu Propio**. El **Menu Propio** es una manera rápida de acceder a los menús preferidos. Podrá configurarlo a su gusto bajo **Personaliza**.



Ejecutar las funciones indicadas por su texto en la pantalla LCD. Estando en espera, presionar sin soltar la tecla derecha para entrar en **Mensajes**, presionar sin soltar la tecla derecha para entrar en **Profile Modo de Perfil**.



Teclados numéricos. Presionar sin soltar  para introducir “+” ó “P”. Si usted tiene que marcar un número interno, marque primero el número de teléfono, luego presione sin soltar  para añadir una “P” e introduzca seguidamente el número interno.



Hacer una llamada o contestar una llamada. Estando en el modo de espera, revisar la lista de las últimas llamadas.



Para terminar una llamada, regresar al modo de espera, regresar a la página anterior o rechazar una llamada entrante. Presionar sin soltar para encender/apagar el teléfono.

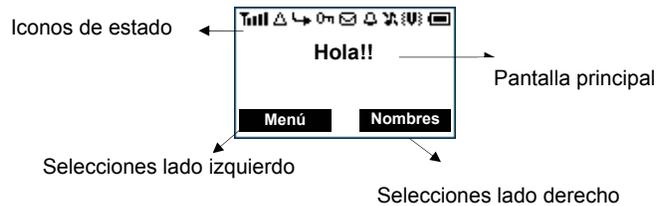


Estando en espera, presionar sin soltar para activar el **Navegador**.



Estando en espera, presionar sin soltar para conectar o desconectar el **Modo Silencio**.

Iconos de la pantalla



Status Icons **Iconos de estado**

Los iconos de estado aparecen visualizados o animados de acuerdo con las funciones momentáneamente activadas. Los iconos de la antena, señal y batería son visualizados si el equipo está encendido y dado de alta en una red.

-  es visualizado si usted se encuentra dado de alta en una red fuera de su área de servicio – **roaming**.
-  es visualizado si está habilitado **desvío de llamada**.
-  es visualizado si está habilitado **alerta de vibración**.
-  es visualizado si está desconectado **todos los tonos** o **volumen de timbrado**.
-  parpadea si se ha recibido un **mensaje no leído**, o está encendido si la memoria de mensajes está llena.
-  es visualizado si está habilitada la **teclado protegido**.
-  indica que es posible realizar llamadas de emergencia.
-  indica la intensidad de la señal recibida.
-  indica el nivel de carga de la batería: [||||] - batería baja.
-  Indica que la alarma está puesta.

Primeros pasos

Extracción de la batería



Abra la batería moviendo la lengüeta de liberación hacia arriba y extráigala. Fíjese en las ilustraciones a la izquierda.

Nota: Apague por completo el teléfono antes de extraer la batería.

Colocación de la SIM

La SIM se inserta en la parte posterior del teléfono, por debajo de la batería. Mantenga el teléfono en posición horizontal, encontrándose la antena hacia la derecha, e inserte la SIM en la ranura, teniendo ésta sus conectores metálicos señalando hacia abajo. Cerciórese de que el vértice biselado esté posicionado en el ángulo superior izquierdo. Fíjese en las ilustraciones arriba.



Colocación de la batería



Introduzca las dos orejas, que se encuentran en el fondo de la batería, en la parte trasera del teléfono. Deslice ligeramente la batería, hasta que quede encajada en su sitio. Fíjese en las ilustración a la izquierda.

Carga de la batería

Inserte el cargador en la base del teléfono y conecte el cargador de viaje a un tomacorriente de pared. Seguidamente estará animada la barra indicadora del cargador. **Se recomienda cargar durante unas 4 horas antes del primer uso.**

Indicador de nivel de carga de la batería

	Durante la carga	Carga terminada
Teléfono encendido		
Teléfono apagado		Indicador LCD de batería apagado

Quando la carga esté terminada, desenchufe el cargador del teléfono.

Desenchufar el cargador rápido de viaje

Desenchufe el cargador de la toma de corriente. Tire del conector del cargador para separarlo de la base del teléfono. Fíjese en la ilustración.



Advertencia de batería baja

Quando la carga de la batería está baja, se escuchará un tono de advertencia y se verá un mensaje diciendo **BATERIA BAJA** (🔋). Si esto sucede durante una conversación en curso, termine la llamada inmediatamente. La alimentación eléctrica será cortada automáticamente después del tono de advertencia. Recargue por completo la batería. (Es posible efectuar y recibir llamadas mientras el teléfono está cargando). Se recomienda descargar por completo la batería, para que la vida útil y el rendimiento de la misma sean óptimos. Ver "Cargar la batería" en la página 12.

Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles para su teléfono. Para ordenar estos accesorios llame al 1 (800) 833-9626.

EB-BSD55W – Batería Blanca (720 mAh Li-ion)

EB-BSD55S – Batería Plateada (720 mAh Li-ion)

EB-CAD55US – Cargador para viajero

Comunicación TTY

Este producto no es compatible con TTY. Para información de acceso, visite nuestra página de web <http://www.panasonic.com/ptsc/accessibility.asp>, llame al 800-414-4408 o a TTY 770-338-6204.

Operaciones básicas

Gracias por haber comprado este teléfono móvil digital de Panasonic. Este teléfono está diseñado para funcionar con el Sistema Global de Comunicación Móvil (GSM), GSM900 ó GSM1800 y 1900.

Antes de hacer funcionar este teléfono, sírvase leer el capítulo "Información importante" - ver página 5.

Encender/Apagar el Teléfono

Cerciórese de haberse insertado previamente la ficha SIM y la batería. Presionar sin soltar  para conectar o desconectar el teléfono.

Hacer una Llamada

Cerciórese de que el indicador de intensidad de señal indique la disponibilidad de cobertura de red en el lugar donde usted se encuentra de momento.

Ingrese el código de área > número telefónico > 

Discado Internacional

Espera + Retención  hasta que aparezca "+" > Ingresar el código de país > código de área > número telefónico 

Nota: Hay numerosos países y regiones donde el código de área va precedido de un "0" inicial. Éste se tendrá que omitir en la mayoría de los casos, cuando se estén discando números internacionales.

Contestar una Llamada

 para contestar una llamada o  para rechazar la llamada.

Si una llamada no es contestada, los números de las llamadas perdidas serán visualizados.

Terminar una Llamada

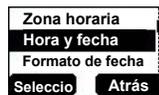
Presionar .

Llamadas de Emergencia

Para hacer una llamada de emergencia, se tiene que ver el símbolo de antena T. Ingrese **911**  o presione **SOS**, al no tener colocada ninguna SIM en el teléfono, para hacer la llamada de emergencia.

Ajuste inicial de Fecha y Hora

Usted podrá poner la fecha y hora que aparecen en la imagen de espera. **Espera > Menu > Aplicaciones > Reloj > Configuración del Reloj > Setting > Hora y Fecha > Ajustar** para poner la fecha y hora. He aquí una explicación paso por paso, para ayudarle.



< Instruccion por pasos > Partiendo del modo de espera, presione  **Menu** y utilice  para navegar hacia **Aplicaciones**, presione  **Seleccionar** y vuelva a utilizar  para hacer resaltar **Reloj**.

Presione  **Seleccionar** y utilice el cursor para hacer resaltar **Configuración del reloj**, presione  **Seleccionar** y utilice  para seleccionar **Hora y Fecha**. Presione  y 

Aceptar para ir a la pantalla de edición, y utilice  para mover el cursor y efectuar la modificación. Usted podrá elegir el formato para la fecha y hora. Ingrese los dígitos para la fecha y hora en el formato preferido por usted. Ingrese los dígitos para la hora usando el sistema de 24 horas. Presione **OK** para regresar a la página anterior.

Acceso a la Agenda del teléfono para Marcar

Usted podrá acceder al listín telefónico para buscar o discar números.

Espera > Nombres >  (buscando un nombre) > 

Ajustar el Volumen del Auricular

Durante la llamada en curso, utilice  para disminuir o aumentar el volumen.

Bloqueo de SIM

Toda vez que usted haya activado esta función con la ficha SIM suya dentro, este teléfono podrá reconocer ya solamente la SIM suya. En caso de insertarse una ficha SIM diferente, será necesario ingresar el código del teléfono.

Espera > Menu > Menu Teléf > Seguridad > Bloqueo SIM > Ingresar 4 – 8 dígitos del código del teléfono > OK > Aceptar (seleccione **Encendido** u **Apagado**) > **OK**.

Para poner el bloqueo de la SIM, ponga el “Código del teléfono” en el menú **Bloqueo de Teléfono**.

Utilizar el PIN (4 a 8 dígitos)

El PIN (Número de Identificación Personal) protege la SIM suya contra el empleo no autorizado. Si usted habilita el PIN, cada vez que el teléfono sea encendido se le pedirá que ingrese el PIN.

El PIN2 controla la seguridad del consumo en el **Marcado fijo** y **Carga de llamada**. Si se ingresa incorrectamente el PIN/PIN2 por 3 veces en forma consecutiva, el teléfono quedará bloqueado, de modo que se tendrá que ingresar el código PUK/PUK2. Póngase en contacto con su Proveedor de Servicio para averiguar el código PUK/PUK2.

Nota: Si el código PUK/PUK2 es ingresado incorrectamente 10 veces en forma consecutiva, el teléfono dejará de funcionar para siempre. Todas las informaciones registradas en la SIM se habrán perdido, y la SIM tendrá que ser sustituida por otra nueva. Póngase en contacto con su Proveedor de Servicio para obtener más detalles.

Habilitar/Inhabilitar el PIN

Toda vez que se haya habilitado el PIN, usted lo tendrá que ingresar cada vez que encienda el teléfono. **Espera > Menú del teléf > Seguridad > Códigos > Control PIN > Ingrese el PIN** (de 4 a 8 dígitos) > **OK > Aceptar** (Seleccione **Encender** u **Apagar**) > **OK**

Ajuste del Tipo de Alerta

De ser necesario, el teléfono podrá ser ajustado para que vibre, o sea para que no suene la campanilla de llamada entrante. **Espera > Menu > Personalizar > Tipo de Alerta** Elija uno de los tipos, los que pueden ser **Ninguno, Sonar y Vibrar, Solo Vibración** o **Solo Sonar**.

Protección de Teclado

Esta función sirve para evitar que se presione el teclado inadvertidamente, por ejemplo en una envoltura o bolso de mano. **Espera > Menu > Teclado > Si** Después de ello habrá una

 visible en la pantalla de espera. Inhabilitar la protección de teclado: **Espera > Libre > Aceptar**

Agenda Telefónica

Es posible guardar números telefónicos en tres lugares diferentes:

Uno es el **Agenda SIM**. El segundo es el **Agenda del teléfono**, lo que significa que los números telefónicos no se habrán perdido si usted cambia la SIM. El tercero es el **FDN** donde usted podrá guardar los números del discado fijo.

La Agenda del teléfono cuenta con una función muy ventajosa que le permite agrupar convenientemente sus anotaciones en dicho agenda. Para más detalles, sírvase consultar más adelante **Creando un Número** (3B3) en la página 17.

Buscando en la Agenda

Usted puede buscar en la **Agenda SIM** y en la **Agenda del Teléfono**.

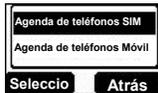
1. **Espera > Menu > Agenda > Buscar > Agenda SIM o Agenda del teléf**
2. Busque el nombre al cual desea navegar.
3. Si usted está navegando en el **Agenda SIM**, presione **Menu**, luego aparecerán **Editar, Eliminar, Eliminar Todo, Copiar al Teléfono, Copiar todo al Teléfono, Buscar**. Además, si usted está navegando por el **Agenda del teléf**, serán visualizados **Copiar a SIM, Buscar**.

Creando un Número

1. Estando en **Espera**, ingrese los números que desea guardar y presione **Guardar**
2. Pero hay otro modo más para crear un número. Presione **Espera > Menu > Agenda > Crear > Agenda SIM ó Agenda del teléfono**
3. **Habiendo elegido la Agenda SIM**

3A-1 Ingrese el nombre --- ver "Introducir textos" en la página 21. Presione  hacia abajo para llegar a la imagen siguiente.

3A-2 Ingrese el número telefónico mediante las teclas numéricas. Luego presione  hacia abajo para llegar a la imagen siguiente.



3A-3 Seleccionar la posición. Usted podrá elegir una posición

en la SIM o FDN presionando **Ajustar**. Presione la tecla con flecha  para pasar a la imagen siguiente.



3A-4 Seleccionar el número de registro. Usted podrá elegir un número de registro de la posición presionando **Ajustar**.

3A-5 Presione **Guardar**

3B Habiendo elegido el Agenda del teléfono

3B-1 Ingrese el nombre --- ver "Introducir textos" en la página 21. Presione  la tecla con flecha hacia abajo, para llegar a la imagen siguiente.



3B-2 Ingrese el número telefónico mediante las teclas numéricas.

Presione  hacia abajo para llegar a la imagen siguiente.

3B-3 Seleccionar un grupo. Usted puede formar diferentes grupos con las entradas en el listín telefónico, por ejemplo Amigos, Familia, etc. presionando **Ajustar**.



3B-4 Seleccionar melodías. Usted podrá definir una melodía específica para cada persona.

3B-5 Presione **Guardar**.

Agrupar entradas del Listín telefónico

La posibilidad de agrupar las entradas en el listín telefónico en calidad de Amigos, colegas, familia, otros, VIP o ningún grupo, etc. le permite asignar una melodía específica a cada uno de los grupos. En este caso usted podrá saber a qué grupo pertenece la persona de la cual está recibiendo una llamada entrante.

Revisar los Números de grupos

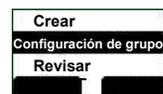
En este submenú, usted únicamente podrá revisar y borrar los miembros del grupo. No hay posibilidad de agrupar los miembros.

1. **Espera > Menú > Agenda > Configuración de Grupo**

2. Utilice  para seleccionar un grupo

3. **Ver** los miembros del grupo o **Suprimir** los miembros del grupo.

Si usted no efectuó ninguna agrupación en su listín telefónico, verá **Lista Vacía**.



Revisar la Agenda del teléfono y de la SIM

La función **Revisar** en el menú del listín telefónico permite ver cuántas posiciones quedan disponibles en el **Agenda**.

Desde **Espera > Menu > Agenda > Revisar**

Aparecerá un resumen de los listines telefónicos.



Números de Discado rápido

Existe una manera rápida de discar los números telefónicos que se encuentran en el **Agenda SIM**. Presionar sin soltar cualquier tecla de dígito de 1 – 9 para volver a llamar los primeros 9 números guardados en la posición SIM correspondiente. Para activar las **Teclas de marcado rápido**, es necesario que usted aactive esta función.

Espera > Menu > Agenda > Tecla de marcado rápido > Encender

Mis Números

Mis Números es una parte muy práctica del **Agenda** donde se pueden guardar y ver números telefónicos para comunicación por voz, por fax y para transferencia de datos. Esta característica dependerá del la ficha SIM.

Añadir Números

Espera > Menu > Agenda > Mis Numeros > Menu > Editar > ingresar el número telefónico > Guardar

Personalizar su Teléfono

Idioma

Es posible cambiar el idioma utilizado por el teléfono, tanto para visualizar mensajes como para introducir textos. **Espera > Menu > Personaliza > Idioma > (seleccionar el idioma)**

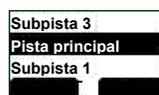
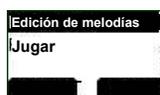
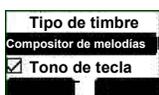
Cambiar los Tonos de campanilla

El tono y volumen de la campanilla del teléfono se pueden cambiar a uno de los sonidos predefinidos. Por otro lado puede utilizar usted el **Componer Melodías** para generar un tono de campanilla suyo.

Espera > Menu > Personaliza > Tonos > Tipo de Timbre > (seleccionar una categoría preferida) > (seleccionar un sonido preferido)

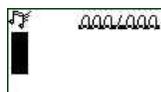
Componer una melodía

Espera > Menu > Personaliza > Tonos > Compositor de Melodías > (seleccionar Mi Música) > Edición de Melodi > (seleccionar pista)



Utilice la tabla siguiente como ayuda para ingresar las notas musicales (desde la elección bajo, mediano y alto), pausas, y las duraciones correspondientes, para generar la composición suya.

Tecla	1	2 abc	3 def	4 ghi	5 jkl	6 mno	7 pqrs	8 tuvw	9 wxyz	0 +	*	#
Func.	do	re	mi	fa	sol	la	si	Rep.	•	Pausa	Duración	Bajo, Medio, Alto



Si usted desea añadir las subpistas, no olvide de salvar primero la pista principal previa y presione luego para regresar a la página anterior, luego presione para seleccionar **Sub Melodía** y empiece a editar de nuevo. Una vez que usted haya terminado de editar la subpista, presione **Menu** y **Guardar**. Presione dos veces para saltar las páginas anteriores y seleccione **Tocar** para escuchar su melodía.

Después de haber compuesto la melodía, presione **Menu** y elija un ritmo y los instrumentos.

Quando la composición esté completa, accionar  para guardarla.



Ajuste de la Visualización

Usted podrá ajustar **Fondo de pantalla, Saludo, Animación, Contraste y Luz de Fondo.**

Bienvenida

Se podrá programar una bienvenida personalizada que aparecerá al ser encendido el teléfono.

Espera > Menu > Personaliza > Configuración de Pantalla > Saludo > Editar Utilice la modalidad para ingresar textos a fin de añadir una bienvenida - ver "Introducir textos" en la página 21.

Modo perfil

En el Modo Perfil podrá elegir y personalizar a su gusto un modo apropiado de **Auriculares, Normal, Reunión, Ruidoso.**

Espera > Menu > Personaliza > Modo del Perfil >  (seleccionar un modo) > Activar > Aceptar

Mensajes de uso frecuente

Hay unos 10 mensajes de uso frecuente para que usted pueda elegir entre ellos, y hay 5 espacios vacíos para añadir los suyos. Presione Select, y todos estos mensajes podrán ser editados. **Espera> Menu > Personaliza > Mensaje de usuario > seleccionar la entrada preferida**

Predeterminados-Ajustes de Fábrica

Todos los ajustes personales se podrán restablecer a los ajustes originales de fábrica. **Espera > Menu > Personaliza > Predeterminados > Seleccionar > Si**

Menú Propio

Es una manera rápida de acceso donde usted podrá poner/quitar las opciones siguientes: Navegador de Internet, Juego, Listín telefónico, Idioma, Tipo de alerta, Tonos, Imagen de espera, Modo perfil, Alarma, Calculadora, Agenda, Lista recibidos, Enviar mensaje, Poner reloj y Moneda. Si se tiene seleccionada una de estas opciones, se podrá acceder a la selección del **Menu**

Propio desde el estado de espera presionando .

Mi Agenda

Mediante esta opción usted podrá navegar a través de los nombres de la agenda en la SIM o en el Teléfono.

Espera > Menu > Personalizar > Mi Agenda > SIM o Teléfono

No obstante, usted podrá elegir entre **Agenda del Teléfono o Agenda SIM** en este menú, después de lo cual, una vez regresado a **Espera**, presione **Nombres**, con lo que podrá navegar por el estado telefónico seleccionado.

Juego (STK)

Si la ficha SIM cuenta con los servicios SIM Tool Kit, este menú se convertirá en la puerta de acceso STK. Usted también podrá acceder al juego desde **Aplicaciones. Espera > Menu > Aplicaciones > Juego**

Cuando usted vea el ratón, presione una tecla numérica de 1 a 9 para dar en el ratón con la máxima velocidad. Tenga en cuenta que el gato no es su blanco. Ejemplo: Si presiona el 5, usted acertará el objeto escondido en el 5 agujero. Este juego terminará automáticamente después de un cierto período de tiempo. Una vez que haya terminado, se le asignará a usted un cierto número de puntos. Este número de puntos podría ser el más alto que se haya registrado. ¡Buena suerte!

Mensajes de Texto

Es posible recibir, visualizar, editar y/o enviar mensajes de texto con hasta 760 caracteres (dependiendo de los caracteres o símbolos).

Ajustar el Teléfono para Mensajes de texto cortos

Antes de que se pueda enviar un texto, es necesario ingresar en los Parámetros el Número del Centro de Mensajes (el Proveedor de Servicio le indicará dicho Número del Centro de Mensajes).

Es posible que el Número del Centro de Mensajes ya se encuentre programado en la SIM

Ajuste del Número del Centro de Mensajes

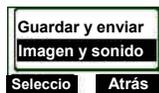
Espera > Menu > Mensajes > Parametros > Centro de Mensajes

Ingrese el Número del Centro de Mensajes en la forma internacional de discado – ver “Discado internacional” en la página 14.

Crear un Mensaje de texto

Espera > Menu > Mensajes > Crear Presione las teclas numéricas en forma repetida (si fuese necesario) para ingresar y seleccionar caracteres, números o símbolos especiales. Para cambiar el “Modo de Introducción”, presione que conecta/desconecta T9.

EMS (Servicio Ampliado de Mensajes)



Si, mientras se está editando el mensaje, se presiona **Menu > Imagen & Sonido**, se podrán insertar/añadir imágenes o sonidos a dicho mensaje.

Ahora bien, hágalo únicamente si el teléfono móvil del destinatario cuenta también con esta función.



Utilice para elegir las imágenes que desea enviar y presione . O presione para seleccionar música. Tenga en cuenta que un mensaje puede transmitir a lo sumo 10 sonidos.



Una vez completado el mensaje, presione **Menu** para **Enviar, Guardar o Guardar y Enviar**. Después de haber seleccionado **Send**, ingrese el número telefónico del destino o presione **Nombres** para navegar. Luego presione **Aceptar** para enviar.

Modo texto (abc, ABC y numéricos)

	1 / () < = > % ~ □ &
	a b c 2 ä à ç o bien A B C 2 Ä
	d e f 3 é è o bien D E F 3 É
	g h i 4 i o bien G H I 4
	j k l 5 o bien J K L 5
	m n o 6 ö ñ ò o bien M N O 6 Ö Ñ
	p q r s 7 ß o bien P Q R S 7
	t u v 8 ü ù o bien T U V 8 Ü
	w x y z 9 æ ø å o bien W X Y Z 9 Æ Ø Å
	Espacio en blanco, 0 . , ? ! + - : ; ' " ' ; _
	* Γ Δ Θ Λ Ξ Π Σ Φ Ψ Ω
	Presionar sin soltar: espacio en blanco, # £ \$ ¥ ¤ @ \ §
	Presionar y soltar para conectar o desconectar T9.
	Cambiar Modo de Introducción

[®]T9 Introducir Textos

Utilizando este modo de introducir textos, se reducirá en grado considerable la cantidad requerida de pulsaciones en las teclas:

Presione la tecla una sola vez por cada letra que usted necesite según aquella. Es posible que la letra deseada no quede visualizada. Continúe presionando las demás teclas hasta que se haya alcanzado el final de la palabra; luego compruebe si la palabra está correctamente escrita, antes de pasar a la palabra siguiente.

Si la combinación de letras pulsadas hubiese producido una palabra que no es la que usted quería, presione  en forma repetida hasta que sea visualizada la palabra correcta. Pase a la palabra siguiente.

Si la palabra que usted necesita no se encuentra en el diccionario interno (p.ej. al ser un nombre propio o una palabra de uso no frecuente), entonces habrá que introducirla utilizando el modo Normal (ABC).

Otros Modos de Texto

Para acceder a cualquier otro modo de introducir textos, utilizar  para cambiar hasta llegar al modo deseado.

Al utilizar el modo de letras mayúsculas (ABC), el modo numérico (123), etc., cada vez que una tecla fuese presionada en sucesión rápida resultará en que sea visualizado el siguiente carácter perteneciente a dicha tecla. Liberándose la tecla, o presionándose una tecla diferente, se producirá el ingreso del carácter visualizado en ese mismo momento, con lo que el cursor será desplazado a la posición siguiente.

Editar Textos

Presionar sin soltar  producirá el movimiento del cursor en una línea de texto hacia arriba o abajo (o campo en el listín telefónico). Presionar  producirá el movimiento en un carácter hacia la izquierda o derecha. Si el cursor es movido hasta dejarlo sobre un carácter, y si entonces es presionada otra tecla, esto intercalará el nuevo carácter inmediatamente por delante del carácter seleccionado. Presionar **Borrar** borrará el carácter situado a la izquierda del cursor.

Recibir Mensajes de texto

Al haberse recibido completamente un mensaje de texto corto, el indicador de mensajes  parpadeará en la pantalla a la par con un tono audible. **Espera > Menu > Mensajes >**

Bandeja Entrada > Leer para leer el mensaje. Utilice  para navegar a través de los mensajes y para identificar el remitente y averiguar la hora a la cual fue enviado el mensaje.

Nota: Si aparece visualizado el indicador de mensajes, tal hecho significará que la memoria de mensajes está llena, y que hay necesidad de que usted borre mensajes antiguos para poder recibir mensajes nuevos.

Contestar, Reenviar, Editar y Borrar Mensajes

Al haber recibido un mensaje, lea las opciones y siga las instrucciones para crear una contestación y editar un nuevo mensaje, o bien para reenviar o borrar el mensaje.

Mensajes de Uso Frecuente

Los mensajes existentes de fábrica podrán ser elegidos por usted. Para crearlos o editarlos, ver "Mensajes de Uso Frecuente" bajo **Personalizar** en la página 18. Utilice  para seleccionar. **Espera > Menu > Mensajes > Mensajes de Usuario >** seleccionar la entrada preferida.

Revisar

Revisar le permite comprobar el grado de ocupación de la memoria de mensajes. **Espera > Menu > Mensajes > Revisar**

Parámetros

Espera > Menu > Mensajes > Parametros

Los parámetros siguientes admiten ser ajustados:

Centro de Mensajes

Ingresar o cambiar el número del Centro de Mensajes. Normalmente dicho número ya se encuentra guardado en la SIM, de modo que usted no tendrá necesidad de volver a ingresarlo.

Protocolo

El Centro de Mensajes posiblemente esté en condiciones de convertir el mensaje al formato especificado por el protocolo seleccionado.

Conservación

Éste es el período durante el cual su mensaje es conservado en el Centro de Mensajes. Los intentos de entrega será repetidos hasta que la misma se haya producido, o haya expirado el período de conservación.

Informe

Al haberse entregado su mensaje, usted recibirá una confirmación.

Noticiero

Usted tendrá que especificar el/los 'tema(s)' de información y el lenguaje en el cual desea recibir las noticias, llevando el "Retransmisor" al estado activado antes de poder recibirlas.

Espera > Menu > Mensaje > Retransmision > Lista de Temas > Actual  para hacer un recorrido a través de los temas disponibles. Para añadir nuevos temas, seleccione < Añadir Tema> y seleccione un tema preferido, o seleccione **Definido por el usuario** para crear un tema nuevo.

Nota: Esta función podrá depender del Operador de Servicio de Red.

Protección de Teclado

La función Protección de Teclado es utilizada para prevenir la pulsación accidental de las teclas, p.ej. al estar llevando el teléfono móvil de un lado a otro. **Espera > Menu > Teclado > Selecc > Si** para habilitar la "Protección de Teclado"

No obstante, las llamadas de emergencia se podrá seguir haciendo - ver "Llamadas de Emergencia" en la página 14. Presione 911 y .

Nota: Al realizarse llamadas de emergencia con la "Protección de Teclado" habilitada, no habrá ninguna indicación visual de que el número se está discado

Inhabilitar la Protección de Teclado

Cuando esté visualizado **Libre**, presione **Libre > Aceptar**.

Navegador de Internet

El Navegador de Internet WAP (Protocolo de Aplicaciones Inalámbricas) del teléfono le permitirá el acceso a los servicios de Internet que sean ofrecidos por la red, tales como noticieros, partes meteorológicos, deportes, etc.

Ajuste del Navegador de Internet

Antes de que pueda acceder a los servicios de Internet, usted tendrá que suscribirse a ellos a través de su Operador de Red o su Proveedor de Servicios de Internet (ISP), para disponer de las informaciones necesarias para la configuración. Póngase en contacto con su Proveedor de Servicios de Red para cerciorarse de tener correctamente ajustada su red.

Nota: La modificación de los ajustes previamente ingresados puede originar el fallo del Navegador de Internet.

Espera > Menu > Navegador > Configuración de Servidor

Son dos los servidores que pueden estar preajustados en el teléfono, de modo que utilice  para seleccionar uno de los ajustes de servidor. De lo contrario usted tendrá que ingresar a mano los datos esenciales (nombre de servidor, número a discar, tipo de llamada, nombre de usuario, contraseña, dirección IP, puerto IP, página inicial y tiempo de reintentos) en la primera vez.

Estos parámetros de configuración serán puestos a disposición por el Proveedor de Servicios de Red.

Una vez completado el ingreso, utilice  para seleccionar uno de los ajustes, luego **Activar**. La primera vez en la que se active el navegador de Internet, no habrá contenido alguno almacenado,

de modo que será visualizado el contenido de la URL Inicial (según como esté definido por el Operador de Red). La URL Inicial será llamada del caché cada vez que se active el navegador de Internet. (Caché es la memoria del teléfono que almacena los contenidos que se descargaron en el pasado).

Menú del Navegador de Internet

Poner en marcha el Navegador de Internet

Espera > Menu > Navegador > Iniciar navegador Toda vez que haya puesto y activado los ajustes del navegador de Internet, usted podrá empezar a navegar por la página inicial del Operador de Red. El navegador de Internet tiene su menú propio que registrará cuando se esté visualizando su contenido (tanto al estar en conexión con la red como al no estarlo). Para acceder al menú del navegador de Internet, seleccionar el icono de dicho navegador en la parte superior izquierda de la pantalla. Este menú cuenta con las opciones siguientes: Anterior, Inicio, Ir a URL, Marcar página, Marcadores, Bandeja de entrada, Recargar, Ajustes, Acerca de.

Marcadores

Espera > Menu > Navegador > Favoritos

En este menú hay 10 espacios vacíos en los que podrá poner como favoritos sus páginas WEB preferidas. Usted también podrá Editar, Borrar, Buscar la página WEB.

Menú de Telefonía

Servicio de Llamadas

Tiempo/ Cargo en cuenta

Espera > Menu > Menú Teléf > Servicio de llamada > Cargos/Hora

Utilice  para seleccionar una de estas funciones: Última llamada, Todas las llamadas de voz - Coste restante

Última llamada es una función que visualiza la duración y el cargo en cuenta de la última llamada, siempre que estos datos estén disponibles. Los tiempos son indicados como: (0-59) y segundos (0-59).

Todas las llamadas es una función que visualiza en forma totalizada la duración de las llamadas y su cargo en cuenta, inclusive las llamadas entrantes y salientes.

Costo Restante es una función que visualiza las unidades restantes, todavía disponibles, del total que usted haya puesto previamente. (Consultar al respecto Max Cost que se encuentra más adelante)

Nota: PIN2 se necesitará para utilizar esta función.

Llamada en Espera

Siempre que usted haya activado esta función, estará en condiciones de recibir una segunda llamada mientras haya otra en curso.

Espera > Menu > Menu del Telefono > Servicio de llamada > Llamada en espera

Identificación de Llamada

En el menú del Servicio de Llamadas, las funciones ID Llamante e ID Retención le permitirán comprobar el estado de cualquier Identificación de Llamante que se pueda ver.

Espera > Menu > Menu de Telefono > Servicio de llamada > ID retenido o ID del emisor

Nota: Al estar comprobando el estado, el teléfono tiene que estar dado de alta en una red.

Ajustes de los Cargos en cuenta

En primer lugar se tendrá que ingresar el precio por unidad. Éste viene a ser el importe que el Proveedor de Servicio le estará cargando en cuenta por cada unidad transcurrida durante la duración de la llamada.

Espera > Menu > Menu de Telefono > Servicio de llamada > Cargar Configuraciones

Edite los valores. A esta altura se le pedirá que ingrese su PIN2. Ingrese una unidad de moneda.

Ajuste del Gasto Máximo

Esta función le permite determinar de antemano es gasto máximo que podrán producir las llamadas hechas. **Espera > Menu > Menú Teléf > Servicio de llamada > Cargo**

Configuraciones > Coste máximo

Ingrese el máximo de unidades que usted quiere gastar. A esta altura se le pedirá que ingrese su PIN2.

Ingrese un valor (número de unidades) que ha de ser el máximo permitido, y el gasto correspondiente será visualizado.

Nota: La duración la unidad puede variar durante el día, y dentro o fuera de las horas de punta. En su consecuencia el cargo por llamada podrá ser calculado de acuerdo con ello. No obstante, es posible que la información sobre el cargo por llamada no reproduzca con toda exactitud las tarifas que le esté cargando en cuenta el Proveedor de Servicio suyo.

Desvío de Llamadas

Las llamadas de voz podrán ser derivadas a base de circunstancias varias y encaminándolas a diferentes números. Por ejemplo usted podrá querer que las llamadas de voz sean derivadas a un buzón de mensajes de voz, en el supuesto de que el teléfono se encuentre apagado.

Espera > Menu > Menú de Teléf > Desvío de Llamada

Utilice  para seleccionar las circunstancias que han de activar la derivación de llamadas. Luego ingrese el número telefónico hacia el cual se deberá derivar. Cuando se encuentre habilitada una situación de derivación, el icono de derivación () estará visualizado. Cuando se esté actualizando o revisando el estado de **Desvío de Llamadas**, el teléfono tiene que estar dado de alta en una red.

Restringir Llamadas

Prohibición de Llamada

La función "Prohibición de llamada" es utilizada para restringir ciertas llamadas salientes y/o entrantes. La "Prohibición de llamada" es controlada mediante una contraseña de seguridad que es suministrada por el Proveedor de Servicio. Cuando se esté actualizando o revisando el estado de la Prohibición de Llamada, el teléfono tiene que estar dado de alta en una red. Es posible utilizar en la Prohibición de Llamada varias restricciones diferentes para las llamadas de voz. Se podrá configurar cualquier combinación de restricciones a las llamadas.

Espera > Menu > Menu del Telefono > Seguridad > Barra de Llamadas

Utilice  para seleccionar las circunstancias que usted necesite, luego ingrese la contraseña de la prohibición de llamada.

Red

El ajuste de la red le permite cambiar los parámetros de la misma.

Auto Red

Usted podrá poner "Auto Red" en **Encender**

Nueva Red

Toda vez que usted haya puesto el "Red Automática" en **Encender**, el teléfono estará buscando automáticamente una red disponible para usted. Si la ha puesto en **apagado**, usted podrá seleccionar la red en forma manual.

Lista de Redes

Usted podrá crear y editar una lista de redes, de acuerdo con las preferencias suyas.

Selección de Banda

Usted podrá elegir una Banda de Red: 900/1800, 900/1900, 900, 1800, 1900MHz.

Aplicaciones

Juego

Espera > Menu > Aplicacione > Juego

Sírvase consultar la página 20.

Calendario

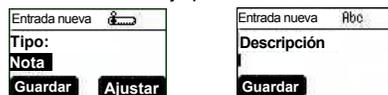
La Calendario puede ser utilizada para anotar en ella recordatorios relacionados con eventos personales, y también para planificar períodos de vacaciones.

Espera > Menu > Aplicacione > Calendario El Calendario puede ser visualizada con un formato semanal o mensual. Utilice las teclas numéricas 2, 4, 6, 8 para seleccionar un día.



Para el primer ingreso de hora, marcar la fecha y presionar **Agenda > Seleccionar > Nueva entrada**. Elija un tipo entre **Nota, Reunión**

Luego presione  hacia abajo para añadir una **Descripción**



Ingrese el comienzo/fin para la **Fecha** y **Hora**, luego presione **Guardar**.



Reloj

Este teléfono incluye un reloj con fecha/hora, una alarma y un dispositivo para desconectar la alimentación eléctrica.

Poner el Reloj

Espera > Menu > Aplicacione > Reloj > Configuración del Reloj > Hora y Fecha Presione **Seleccionar** para poner la fecha y hora. En el menú "Poner Reloj" podrá elegir usted si quiere o no quiere que se visualice la hora si se está en el modo de espera. **Espera > Menu > Aplicacione > Reloj > Configuración del Reloj > Pantalla de Hora > Encender**

Poner la Alarma

Espera > Menu > Aplicacione > Reloj > Alarma Presione **Ajustar** para poner la **Hora** y elija un formato de repetición. Ingrese los dígitos usando el sistema de 24 horas. Presione  para salir. Cuando se haya alcanzado la hora puesta, se escuchará la alarma. Si la alarma se produce durante una llamada en curso, quedará visualizado un indicador de alarma.

Cuidado: Cerciórese de que la alarma puesta no contravenga ningún reglamento vigente en el sentido de que sea conectada automáticamente al estarse dentro de un avión, cerca de un equipo médico, etc. - ver "Informaciones Importantes" en la página 5.

Poner una hora para desconectar

El teléfono podrá ser ajustado para que se desconecte a sí mismo en forma automática a una hora específica, haciendo uso del dispositivo para desconectar la alimentación eléctrica. El procedimiento para poner/ajustar el dispositivo para desconectar la alimentación eléctrica es similar al de poner la alarma.

Calculadora

Se encuentran habilitadas cuatro operaciones aritméticas para que usted pueda efectuar cálculos simples (suma/resta/multiplicación y división).

Espera > Menu > Aplicacion > Calculadora

Ingrese un número (7 dígitos como máximo) y éste quedará visualizado en la parte superior derecha de la pantalla. Si necesita una coma decimal, presione ; si necesita un signo menos, presione . Utilice  para seleccionar la operación aritmética. Ingrese un número (7 dígitos como máximo) y presione  (=), después de lo cual aparecerá el resultado.

Si  es utilizada para seleccionar una operación aritmética diferente para efectuarla, se estará realizando una operación aritmética intermedia, y el resultado aparecerá visualizado en la línea superior.

Moneda

El convertidor de monedas le permite efectuar conversiones a la moneda nacional o a una moneda extranjera de acuerdo con el tipo de cambio que usted ponga.

Espera > Menu > Aplicacion > Moneda

Poner el tipo de cambio

Ingrese un tipo de cambio en el espacio donde se encuentra el lápiz. Presione **Aceptar** y **Guardar**. Si se necesita una coma decimal, presione .

Aplicar Tipos de Cambio

Toda vez que usted haya guardado el tipo de cambio, ingrese los números que desea convertir y presione **Converti**.

Registros

Últimos números discados y Rediscado

Los números telefónicos recientemente discados se mantienen almacenados bajo **Ultimo Número Marcado**.

Si es conocida la Identificación del Llamante, el número telefónico del que ha llamado será almacenado para la llamada de contestación en el menú **Contestadas**, y una llamada sin contestar será almacenada en el menú **Sin contestar**. Cuando la memoria se encuentra llena, el siguiente número telefónico sobrescribirá al más antiguo.

Espera > Menu > Registros para ver las **Últimas Marcaciones, Sin contestar, y Contestadas**.

Utilice  para localizar el número telefónico (o nombre) que desea rediscar, y presione . O estando en espera, presione  para ver directamente los últimos números discados. Usted podrá modificar, guardar o borrar el número telefónico antes de discar.

Borrar Registros

Espera > Menu > Registros > Borrar Registros Usted podrá **Borrar Todo, Borrar Ultimo Número Marcado, Borrar llamadas recibidas, Borrar llamadas perdidas**.

En el Menú de Llamadas

Cuando la llamada está en curso, hay unas cuantas funciones avanzadas previstas para esta situación. Ahora bien, algunas de estas opciones para las llamadas en curso deben ser puestas a disposición por el Proveedor de Servicios de Red.

Retención de Llamadas

Retener una Llamada

Durante la llamada en curso, la pantalla mostrará **Menu y Retener**.

- 1 Presione **Retener**.
- 2 Será visualizado "Llamada retenida".
- 3 Presione  de vuelta para recuperar la llamada.

Llamada en Espera

Si llega una segunda llamada mientras la primera está en curso, la pantalla mostrará **Rechazar y Cambiar**

- 1 Presione **Cambiar**. Retiene la primera llamada. Converse con la segunda persona.
- 2 Será visualizado "Llamada retenida".
- 3 Presione  para seleccionar **Cambiar** a fin de recuperar la llamada.

Manos Libres

Durante la llamada en curso, presione  **Menu > Manos Libres** Luego el **Manos Libres** estará activado. En esta condición, usted podrá hablar sin tener que estar sujetando el teléfono.

Aceptar/ Rechazar una Segunda Llamada

Será posible recibir una segunda llamada si se tiene conectado "Llamada en espera". Esto se habilita desde **Espera > Menu > Menu del Telefono > Servicio de Llamada > Llamada en Espera**. Durante la llamada en curso:

1. Presione  o  para aceptar una llamada.
2. La llamada actual pasará al estado retenido.
O
Presione  o  para Rechazar.

Conferencia

La llamada en conferencia permite que tres personas estén conversando al mismo tiempo. Durante la llamada en curso, presione **Menu > Conferencia**

Transferencia de llamada

Cuando hay dos llamadas en funcionamiento:

Durante las llamadas en curso, presione **Menu** y utilice  para seleccionar **Transferencia de llamada**. Las dos llamadas serán conectadas entre sí, y la llamada suya habrá terminado.

Nota: La transferencia de dos llamadas no puede ser utilizada si se está en el modo de conferencia.

Estructuración de los menús

1 Personalizar

- Idioma
- Tonos
 - Volumen de campanilla
 - Tipo de tono
 - Compositor de melodías
 - Tono de tecla
 - Tono de advertencia
- Ajuste de visualización
 - Imagen de espera
 - Bienvenida
 - Animación
 - Contraste
 - Luz de fondo
- Tipo de alerta
 - Sólo campanilla
 - Ninguna
 - Campanilla y vibración
 - Sólo vibración
- Modo perfil
- Mensajes de uso frecuente
- Auto contestación
- Cualquier tecla contesta
- Ajustes de fábrica
- Menú propio
- Mi listín telefónico
- T9 Introducción

2 Juego (STK)

3 Listín telefónico

- Navegar

- Crear
- Configuración de grupo
- Revisar
- Mis números
- Discado rápido
- Mi listín telefónico

4 Navegador de Internet

- Activar Navegador de Internet
- Marcadores
- Ajuste del servidor

5 Protección de teclado

6 Mensajes

- Lista de recibidos
- Lista de enviados
- Crear
- Mensajes de uso frecuente
- Revisar
- Parámetros
- Noticiero

7 Menú de telefonía

- Servicio de llamadas
 - Tiempo/Cargo en cuenta
 - Llamada en espera
 - ID Retención
 - ID Llamante
 - Ajustes Cargo en cuenta
- Derivación de llamada
 - Todas las llamadas de voz
 - No alcanzable

- Sin contestación
- Ocupado
- Revisar estado
- Cancelar todos
- Seguridad
 - Prohibición de llamada
 - Códigos
 - Discado fijo
 - Bloqueo de SIM

Red

- Auto Red
- Nueva Red
- Lista de Redes
- Selección de Banda

8 Aplicación

- Juego (STK)
- Agenda
- Reloj
 - Poner Reloj
- Alarma
 - Hora de desconectar
- Calculadora
- Moneda

9 Registros

- Últimos discados
- Contestadas
- Sin contestar
- Borrar registros

Solución de problemas

Problema	Causa	Remedio
El teléfono no se quiere encender		Verificar si la batería está completamente cargada y correctamente colocada en el teléfono
Vida extraordinariamente corta para ser una batería nueva	La red que usted está usando y la condición en la que se encuentra la batería pueden afectar la vida de esta última	
Vida corta de la batería para ser una batería vieja	La batería quedó desgastada	Sustituirla por una batería nueva completamente cargada
El indicador de carga no se ilumina, el indicador de nivel de carga no aparece, y el teléfono no puede ser encendido durante la carga	La batería no se encuentra colocada en el teléfono, o si la batería estuvo profundamente descargada, el teléfono necesitará un breve período de tiempo hasta que se ilumine el indicador	Deje que el teléfono cargue la batería durante unos cuantos minutos antes de que se ilumine el indicador y se pretenda encenderlo
La batería falla al ser cargada	La batería no se encuentra colocada en el teléfono	Cerciórese de que la batería esté colocada en el teléfono antes de comenzar con la carga.
	La batería fue conectada al teléfono después de haberse enchufado el cargador AC	
No se pueden hacer llamadas	El teléfono está bloqueado	Desbloquear el teléfono
	Las llamadas salientes están prohibidas	Anule la prohibición de llamadas salientes, o los discados prohibidos

	El teléfono no está dado de alta en una red	Trasládese a un área de cobertura y haga funcionar su teléfono después de habersele dado de alta en una red.
No se pueden hacer llamadas desde la memoria de discado fijo		Compruebe si la SIM suya admite el discado fijo Compruebe si el discado fijo está activado Compruebe si el número telefónico se encuentra guardado en el discado fijo Encienda el teléfono
No se pueden recibir llamadas	El teléfono no está encendido	Encienda el teléfono.
	Las llamadas entrantes están prohibidas	Anule la prohibición de las llamadas entrantes.
	El teléfono no está dado de alta en una red	Trasládese a un área de cobertura y haga funcionar su teléfono después de habersele dado de alta en una red.
No se pueden hacer llamadas de emergencia	Usted no está dentro de un área de cobertura GSM	Compruebe si el símbolo de la antena aparece visualizado - trasládese a un área de cobertura y haga funcionar su teléfono cuando aparezca el símbolo de antena
Los números telefónicos no pueden ser rellamados desde el listín telefónico	El teléfono está bloqueado	Desbloquear el teléfono
	El número telefónico está bajo restricción	Anule la restricción

Ajustes WAP

Sírvase de la tabla siguiente para apuntar sus ajustes WAP.

Concepto	Ajuste actual
Nombre de servidor	
Número de discar	
Tipo de llamada	
Nombre de usuario	
Contraseña	
Dirección IP	
Puerto IP	
Tiempo de reintentos	

APÉNDICE C: INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

Información para el Consumidor del uso de Teléfonos Portátiles

(Publicado por la Oficina para el Control de Alimentos y Medicamentos de los EEUU, Centro de Dispositivos y Salud Radiológica, el 20 de Octubre de 1999.)

La FDA ha recibido numerosas solicitudes de información sobre la seguridad de los teléfonos portátiles, incluyendo los teléfonos celulares y aparatos de comunicación personal. La siguiente información es un resumen de los conocimientos y dudas actuales sobre el riesgo que estos dispositivos representan para la salud y las medidas que se pueden tomar para minimizar el riesgo. Esta información responde a las preguntas antes citadas.

¿Cuáles es el motivo de preocupación?

Durante su uso, los teléfonos portátiles emiten pequeñas cantidades de energía de radiofrecuencia (como radiación de radiofrecuencia), las cuales forman parte del espectro de microondas. También se ha observado que en el tiempo de espera emiten cantidades muy bajas de energía de radiofrecuencia (RF), aunque éstas no se consideran significativas. Es bien sabido que las dosis elevadas de energía de radiofrecuencia (RF) pueden causar lesiones debido a su efecto térmico (como el mecanismo por el cual los hornos de microondas cocinan los alimentos). Sin embargo, se desconoce si las dosis bajas de RF afectan o no la salud, y de ser así, hasta qué grado o por qué mecanismos lo hacen. A pesar de que se han efectuado algunas investigaciones tendientes a contestar estas interrogantes, hasta ahora se desconocen a ciencia cierta los efectos biológicos de este tipo de radiaciones. Por lo tanto, la información disponible hasta la fecha, no permite determinar si los teléfonos portátiles son completamente seguros o representan un riesgo para la salud. No obstante, cabe mencionar que las pruebas científicas actuales no demuestran ningún tipo de efecto secundario relacionado con el uso de teléfonos portátiles.

¿Qué tipo de teléfonos están en cuestión?

Se han expresado dudas sobre la seguridad de los teléfonos portátiles de mano, como los que tienen antenas integradas que están cerca de la cabeza del usuario cuando son usados. Estos teléfonos han causado preocupación debido a la distancia tan corta que existe entre la antena del teléfono — la fuente primaria de RF — y la cabeza del usuario. La exposición a la RF de teléfonos portátiles con antenas instaladas a mayores distancias del usuario, (por ejemplo, en la parte externa del vehículo) disminuye drásticamente, comparado con los teléfonos de mano, debido a que dicha exposición disminuye rápidamente a medida que se incrementa la distancia entre la antena y el usuario. La seguridad de los llamados "teléfonos inalámbricos", los cuales se componen de una base conectada al cableado telefónico doméstico y funcionan a niveles de energía y frecuencia menores, no se ha cuestionado hasta la fecha.

¿Qué pruebas existen de que los teléfonos portátiles de mano representan un riesgo para la salud?

En pocas palabras, no existen suficientes pruebas que confirmen que representan o no un riesgo para la salud; sin embargo aun continúan las investigaciones. Las pruebas científicas actuales son contradictorias y hasta la fecha muchos de los estudios realizados en el área han tenido fallas en los métodos de investigación empleados. Los experimentos con animales relativos a los efectos de la exposición a la RF de los teléfonos portátiles han dado resultados contradictorios. Sin embargo, los resultados de algunos de estos estudios sugieren que es posible que las dosis bajas de RF aceleren el desarrollo de cáncer en animales de laboratorio. En uno de estos estudios en el que se usaron ratones con predisposición genética artificial a cierto tipo de cáncer, se observó un índice de presentación de tumores de más del doble, al exponerlos a la energía de RF comparado con los controles. Existe una gran incertidumbre entre los científicos sobre los resultados obtenidos con los estudios usando teléfonos portátiles en animales. En primer lugar, se desconoce cómo poner en práctica en humanos, los resultados obtenidos con ratas y ratones de laboratorio. En segundo lugar, muchos de los estudios en los que se observó un mayor índice en la presentación de tumores, se hicieron con animales que habían sido sometidos previamente a tratamientos con sustancias químicas cancerígenas, mientras que en otros estudios los animales se expusieron a la RF prácticamente en forma continua — hasta 22 horas por día.

En los Estados Unidos, durante los últimos cinco años la industria de los teléfonos portátiles ha apoyado las investigaciones sobre la seguridad de estos aparatos. Esta investigación ha producido dos hallazgos que merecen un estudio adicional:

1. En un estudio realizado en un hospital en el que se usó un grupo control, los investigadores estudiaron la relación entre el uso de teléfonos portátiles y la

presentación de gliomas (un tipo de cáncer cerebral) y neuromas acústicos (un tipo de tumor benigno que afecta la capa que recubre los nervios). No se observó ninguna relación estadísticamente significativa entre el uso de teléfonos portátiles y la presentación de neuromas acústicos. También no fue encontrada una asociación entre el uso de teléfono portátil y los gliomas, cuando todos los tipos de gliomas fueron considerados en conjunto. Cabe hacer notar que el tiempo promedio de exposición a los teléfonos portátiles en el estudio fue menor de tres años.

Sin embargo, al considerar por separado 20 distintos tipos de glioma, se observó una relación entre el uso de teléfonos portátiles y la presentación de tumores neuroepitheliomatous, una forma rara de glioma. Es posible que esta relación haya ocurrido por casualidad, en base a numerosas comparaciones de la misma muestra. Por otro lado, el riesgo de presentación de los tumores no aumentó con la frecuencia de uso del teléfono ni con la duración de las llamadas; De hecho se observó que el riesgo disminuyó con el uso acumulado de horas del teléfono portátil. La mayoría de sustancias cancerígenas son más nocivas a medida que aumenta la exposición de sus efectos. El National Cancer Institute (Instituto Nacional contra el Cáncer) está conduciendo un estudio en el que espera determinarse la exactitud y repetición de estos resultados¹.

2. Algunos investigadores han realizado una larga serie de pruebas de laboratorio tendientes a evaluar los efectos de la exposición a la RF de los teléfonos portátiles sobre el material genético. Entre las pruebas realizadas se encuentran las pruebas específicas para detectar diversas anomalías, como mutaciones, aberraciones cromosomales, rompimiento de la molécula de ADN y cambios estructurales en el material genético de ciertas células de la sangre conocidas como linfocitos. En ninguna de las pruebas se observaron efectos de la RF excepto en la prueba del micronúcleo, la cual se usa para detectar defectos estructurales en el material genético. Las células usadas en esta prueba mostraron cambios al exponerlas a la radiación simulada de los teléfonos celulares, aunque esto ocurrió sólo después de 24 horas de exposición. Es posible que la exposición prolongada de las células a la radiación, haya causado lesiones térmicas. Además, debido a que se conoce que esta prueba es sensible a los efectos de la temperatura, es posible que sólo el calor haya causado las anomalías observadas. La información disponible en la literatura, sobre los resultados de la prueba del micronúcleo a la RF es contradictoria, Por lo cual es necesario realizar más investigaciones en el área ².

Hoy en día, la FDA trabaja en cooperación con el gobierno, la industria y grupos académicos a fin de asegurar un seguimiento congruente de los hallazgos de estas investigaciones financiadas por la industria. En particular, se espera que la colaboración con la Asociación de la Industria de Telecomunicación Celular (Cellular Telecommunications Industry Association, CTIA) de los Estados Unidos promueva la promulgación de recomendaciones y supervisión científica de los nuevos proyectos de investigación financiados por la CTIA con base en dichas recomendaciones.

Existen otros dos estudios de interés publicados recientemente en la literatura:

1. En uno de estos estudios se expusieron dos grupos de 18 personas a señales simuladas de teléfonos portátiles en condiciones de laboratorio, mientras se sometían a pruebas de función cognitiva. No fueron observados cambios en la capacidad de los sujetos para recordar palabras, números o figuras, ni en su memoria espacial, mas fueron capaces de tomar decisiones rápidamente en pruebas visuales al exponerlos a señales simuladas de teléfonos portátiles. Este fue el único cambio observado entre más de 20 variables comparadas ³.
2. En un estudio en el que se analizaron 209 casos de tumores cerebrales y 425 controles compatibles, no se observaron aumentos de riesgo de tumores cerebrales, relacionados con el uso de teléfonos portátiles. Sin embargo, cuando los tumores se desarrollaron en determinadas regiones cerebrales, se observó una tendencia a desarrollarse en el lado del cerebro, donde se usaba el teléfono. Debido a que esto se observó sólo en un reducido número de casos, no se consideró como un efecto estadísticamente significativo⁴.

En resumen, actualmente no se dispone de suficiente información para asegurar al público, que existe o que no existe la baja incidencia de problemas de salud, relacionados con el uso de teléfonos portátiles. La FDA continúa colaborando con las partes interesadas, dependencias federales y la industria a fin de asegurar que las investigaciones en el área produzcan los resultados necesarios para despejar las dudas sobre la seguridad de los teléfonos portátiles.

¿Qué se sabe sobre los casos de cáncer en humanos que hayan sido registrados por usuarios de teléfonos portátiles de mano?

Ha habido algunos casos de usuarios de teléfonos portátiles a quienes se les ha diagnosticado cáncer cerebral. Sin embargo, cabe aclarar que este tipo de cáncer también se presenta en personas que nunca antes han usado teléfonos portátiles; De hecho, en la población de los Estados Unidos se presentan aproximadamente 6 nuevos casos de cáncer cerebral al año por cada 100.000 habitantes. A esta tasa de frecuencia y suponiendo que existen 80 millones de usuarios de teléfonos portátiles en el país (número que aumenta en aproximadamente 1 millón de usuarios por mes), se han contemplado unos 4.800 casos de cáncer cerebral al año entre esos 80 millones de personas sin importar si usan o no teléfonos portátiles. Por lo tanto, es imposible precisar si un caso particular de cáncer se debe al uso del teléfono o a causas indeterminadas. Una de las cuestiones principales es determinar si el riesgo de presentación de un tipo específico de cáncer es mayor entre los usuarios de teléfonos portátiles comparado con el resto de la población. Para contestar esta interrogante se puede comparar el uso de teléfonos portátiles entre personas con cáncer cerebral y correspondientemente con personas sin cáncer cerebral. Este estudio es conocido como estudio controlado. En la actualidad, tanto el estudio controlado sobre la presentación de cáncer cerebral que realiza el Instituto Nacional de Cáncer (National Cancer Institute) y la investigación complementaria patrocinada por la industria empezarán a generar este tipo de información.

¿Cuál es el papel que desempeña el FDA en lo que se refiere a seguridad de teléfonos portátiles?

Conforme a la ley, la FDA no verifica la seguridad de productos de consumo emisores de radiación, como en el caso de los teléfonos portátiles, igual que en el caso de nuevos fármacos o aparatos de uso médico. Sin embargo, la oficina tiene autoridad para imponer medidas si se demuestra que los teléfonos portátiles emiten radiaciones a dosis peligrosas para los usuarios. En estos casos la FDA puede exigir a los fabricantes de teléfonos portátiles, que avisen a los usuarios sobre los riesgos a la salud y reparar, reemplazar o retirar los teléfonos para que deje de haber peligro.

- apoyar todo tipo de investigaciones necesarias, sobre los eventuales efectos biológicos de la RF del tipo emitido por los teléfonos portátiles.
- diseñar teléfonos portátiles de manera que minimicen cualquier exposición del usuario a la RF, que se innecesaria para su funcionamiento, y
- cooperar para ofrecer a los usuarios de teléfonos portátiles la información más precisa posible, sobre los efectos potenciales del uso de teléfonos portátiles en la salud del ser humano.

Al mismo tiempo, la FDA forma parte de un grupo de trabajo de las agencias federales que son responsables por los diferentes aspectos de seguridad de teléfonos portátiles para garantizar un esfuerzo coordinado a nivel federal. Estas agencias son:

- National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
- Environmental Protection Agency (EPA)
- Federal Communications Commission (FCC)
- Occupational Safety and Health Administration (OSHA)
- National Telecommunications and Information Administration (NTIA)

El Instituto Nacional de la Salud también forma parte de este grupo.

Si no existe información definitiva sobre los riesgos potenciales de los teléfonos portátiles, ¿que pueden hacer lo individuos involucrados?

Si acaso existen riesgos derivados del uso de estos aparatos (y hasta la fecha se desconoce si existe alguno), es probable que sea muy pequeño. Sin embargo, si como usuario le preocupa evitar estos riesgos potenciales, a continuación se enumeran algunos consejos simples que usted puede seguir. Por ejemplo, el tiempo es un factor determinante en el grado de exposición para las personas que lo reciben. Si usted usa por largos periodos de tiempo su teléfono portátil de mano, considere la posibilidad de mantener sus conversaciones telefónicas prolongadas en un teléfono convencional y reservar el uso del modelo de mano para conversaciones breves o circunstancias en las que no es posible usar otros tipos de teléfonos.

Por otro lado, si necesita usarlo para conversaciones extensas en su vehículo diariamente, piense en la posibilidad de usar un tipo de teléfono portátil que le permita mantenerlo alejado de su cuerpo, y por lo tanto estar distante de la fuente de RF, debido a que el nivel de exposición disminuye considerablemente al aumentar la distancia. Por ejemplo, podrían cambiar para

- un teléfono portátil cuya antena se encuentre ubicada fuera del vehículo,
- un teléfono de mano con una antena integrada, conectada a una antena diferente montada fuera del vehículo o dentro de un paquete separado, o

- un auricular con antena remota a un teléfono portátil sujeto en la cintura

Nuevamente, los datos científicos no demuestran que los teléfonos portátiles son perjudiciales. Sin embargo, si las personas están preocupadas con la energía de RF generada por estos productos, teniendo en cuenta estos consejos simples descritos anteriormente, pueden disminuir cualquier riesgo posible.

¿Dónde puedo encontrar más información?

Si desea obtener más información, visite los siguientes sitios Web:

- Federal Communications Commission (FCC) RF Safety Program (seleccione "Information on Human Exposure to RF Fields from Cellular and PCD Radio Transmitters"):
<http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>
- World Health Organization (WHO) International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (seleccione Qs & As):
<http://www.who.int/peh-emf>
- United Kingdom, National Radiological Protection Board:
<http://www.nrpb.org.uk>
- Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA):
<http://www.wow-com.com>
- U.S. Food and Drug Administration (FDA) Center for Devices and Radiological Health:
<http://www.fda.gov/cdrh/consumer/>

- 1 Muscat et al. "Epidemiological Study of Cellular Telephone Use and Malignant Brain Tumors" ("Estudio Epidemiológico sobre el uso de Teléfonos Celulares e Incidencia de Tumores Cerebrales Malignos"). En: State of the Science Symposium, Long Beach, California, 20 de junio de 1999.
- 2 Tice y col.: "Tests of mobile phone signals for activity in genotoxicity and other laboratory assays" ("Las pruebas de señales de teléfonos celulares para actividades en genotoxicidad y otros ensayos de laboratorio"). En: Reunión Anual de la Environmental Mutagen Society. 29 de Marzo de 1999, Washington, D.C., y comunicación personal, resultados sin publicar.
- 3 Preece, AW, Iwi, G, Davies-Smith, A, Wesnes, K, Butler, S, Lim, E, and Varey, A. "Effect of a 915-MHz simulated mobile phone signal on cognitive function in man" ("Efecto de la señal simulada de un teléfono portátil de 915 MHz en la función cognocitiva del hombre"). 8 de Abril de 1999, Int. J. Radiat. Biol.
- 4 Hardell, L., Nasman, A., Pahlson, A., Hallquist, A., and Mild, K.H.: "Use of cellular telephones and the risk for brain tumors: ("Uso de teléfonos celulares y riesgos de presentación de tumores cerebrales) a case-control study" (un estudio de control de caso). Int. J. Oncol., 15: 113-116, 1999.

This product is licensed under one or more of the following U.S. Patents:
4,675,863, 4,777,633, 4,779,262, 4,785,450, 4,811,420, 4,817,089, 4,912,705,
5,022,024, 5,119,375, 5,121,391, 5,159,705, 5,657,358, 5,687,194, 5,734,678

This product may be protected under one or more of the following U.S. Patents:
5,842,129, 5,504,803, and 5,483,666 and other patents that are pending.

T9[®] Text Input is a registered trademark of Tegic Communications, Inc.
T9[®] is covered by U.S. Pat. 5,818,437, U.S. Pat. 5,953,541, U.S. Pat. 6,011,554,
and other patents pending.

PANASONIC DIGITAL COMMUNICATIONS AND SECURITY COMPANY

Division of Matsushita Electric Corporation of America
Three Panasonic Way, Panazip 2H-2, Secaucus, NJ 07094
www.panasonic.com/wireless

© Panasonic Mobile Communications Co., Ltd. 2003.
Las Informaciones incluidas en este documento están sujetas a cambios sin
previo aviso. Ninguna parte de estas instrucciones podrá ser reproducida o
transmitida en cualquier forma y por cualquier medio sin haberse obtenido
previamente el permiso expreso de Panasonic Mobile Communications Co., Ltd.